

今年六月商品貿易總值
較去年同期增百分之四十

根據政府統計處今日（星期一）發表的貿易總值統計數字，今年六月的商品貿易總值為六百三十一億二千二百萬元，較八六年同期增加百分之四十。又與去年六月比較，本港產品出口總值為一百六十二億九千二百萬元，增加百分之三十；轉口貨品總值為一百四十七億三百萬元，增加百分之五十三；因此，全部出口貨品的貿易價值為三百零九億九千五百萬元，比去年六月增加百分之四十。同期比較進口總值則為三百二十一億二千七百萬元，增加百分之四十一。

由一九八六年六月至一九八七年六月，本港產品出口輸往各主要市場的價值均有增加。大幅增長的出口市場包括日本（增加百分之六十九），中國（增加百分之六十三），荷蘭（增加百分之四十五），新加坡（增加百分之四十四）及西德（增加百分之三十）。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值亦普遍上升，表現突出者為中國（增百分之四十八），英國（增百分之四十一），南韓（增百分之四十一），台灣（增百分之三十八）及日本（增百分之三十七）。

經本港轉口往英國，西德，台灣，日本及南韓的貨品總值均有顯著增加，分別為百分之一百二十六，百分之八十八，百分之七十七，百分之七十三及百分之五十一。另一方面，往印尼轉口則下跌百分之二十五。

一九八七年首六個月的商品貿易總值為三千三百八十億七千二百萬元，比去年同期增加百分之四十。與去年同期比較，本港產品出口總值為八百五十七億九千二百萬元，增加百分之三十一。轉口貨品總值為八百零一億二千七百萬元，增加百分之五十一。因此，全部出口貨品的貿易價值為一千六百五十九億二千萬元，增加百分之四十。進口總值為一千七百二十一億五千三百萬元，增加百分之四十。

一九八七年首六個月與去年同期比較，本港產品出口輸往各主要市場的產品價值均有增加。增長最迅速的出口市場包括日本（增百分之七十一），中國（增百分之六十九），荷蘭（增百分之六十四），西德（增百分之四十二）及法國（增百分之四十二）。本港產品出口輸往本港最大市場美國的貿易價值百分之十六。

同期比較由各主要產品來源地輸入的進口貨值均有增加，表現突出者為南韓（增百分之七十二），中國（增百分之五十一），台灣（增百分之四十七），意大利（增百分之四十六）及瑞士（增百分之三十五）。

轉口方面，同期比較顯示經本港轉口往英國，西德，美國，南韓及台灣的貨品總值均有顯著增加，分別為百分之一百零五，百分之九十八，百分之六十五，百分之六十三及百分之五十九。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及用作比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九八七年六月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八七年九月初另行發表。

本港產品輸往十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八七年首半年與去年同期比較，所有主要商品組別的本港產品出口價值都有所增長，較顯著的有衣著（增五十八億三千一百萬元或百分之二十六）；紡織品（增二十九億二千五百萬元或百分之六十五）；雜項製成品包括嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品（增二十八億六千五百萬元或百分之二十七）；以及通訊、錄音及音響器材（增二十三億零六百萬元或百分之五十二）。另一方面，總值下降者計有蔬菜和水果（減三千九百萬元或百分之三十二）以及運輸儀器（陸用車輛除外）（減三千一百萬元或百分之三十七）。

本港產品出口以主要商品組別計的變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的進口貿易變動情況，概列於附表三。

一九八七年首半年與去年同期比較，進口貨品價值增加者為紡織品（增七十八億九千八百萬元或百分之四十一）、電機及電器用具及零件（增五十四億八千五百萬元或百分之五十四）、通訊、錄音與音響器材（增四十億九千四百萬元或百分之七十四）以及衣著（增三十八億六千七百萬元或百分之四十七）。進口貨品價值減少者則為石油、石油產品及有關物料（減三億七千四百萬元或百分之十）、以及咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減一億四百萬元或百分之十七）。

附表四載列進口貨品以主要類別計的變動情況。

附表五載列輸往香港的十個主要市場的轉口貨品的變動情況。

一九八七年首半年與去年同期比較，轉口貨品價值增加者為紡織品（增四十三億六千四百萬元或百分之五十）、衣著（增三十六億五千萬元或百分之六十八）、雜項製成品，主要為嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品（增三十億三千三百萬元或百分之七十七）、以及電機及電器用具及零件（增二十五億七千二百萬元或百分之六十一）。轉口貨品價值減少者則為運輸儀器（道路車輛除外）（減三億三千八百萬元或百分之六十六）、以及咖啡、茶、可可、香料和有關製品（減一億四千二百萬元或百分之三十一）。

附表六列出以主要貨品類別的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字，載於各貿易統計報告內。一九八七年六月號「香港貿易統計摘要」將於八月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元五角。至於詳細分析八七年六月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」，將於八七年九月初發售，每本十五元。訂購此等報告書者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五一二一四三七五）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五一八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
美國	32,178	+16	6,363	+18
中國	12,403	+69	2,294	+63
西德	6,514	+42	1,188	+30
英國	5,427	+28	1,048	+26
日本	4,067	+71	744	+69
加拿大	2,464	+12	512	+16
荷蘭	1,802	+64	305	+45
新加坡	1,661	+35	301	+44
法國	1,630	+42	286	+21
澳洲	1,585	+ 8	259	- *

*變動少於百分之零點五

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
衣着用品	27,957	+26	5,745	+30
雜項製成品(主要為 嬰兒車,玩具,遊戲 與體育用品)	13,292	+27	2,480	+17
紡織紗,纖維,布製 成品及有關製品	7,405	+65	1,288	+54
通訊,錄音及音響 器材	6,776	+52	1,293	+42
攝影器材,光學用品 及鐘錶	6,662	+19	1,199	+21
電機及電器用具 及零件	6,622	+34	1,192	+28

附表三：來自十個主要國家和地區之進口貿易變動情況

主要市場	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	52,283	+50	10,166	+48
日本	33,654	+30	6,429	+37
台灣	15,300	+47	2,788	+38
美國	14,223	+32	2,473	+36
南韓	7,933	+72	1,391	+41
新加坡	6,561	+24	1,211	+25
英國	5,445	+25	989	+41
西德	4,704	+29	841	+28
瑞士	3,275	+35	598	+36
意大利	2,796	+46	446	+33

附表四：進口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
紡織紗,纖維,布製 成品及有關製品	27,385	+41	5,252	+39
電機及電器用具 及零件	15,689	+54	2,939	+42
衣着用品	12,031	+47	2,069	+26
通訊,錄音及音響 器材	9,639	+74	1,915	+78
攝影器材,光學用品 及鐘錶	9,323	+26	1,646	+19
雜項製成品(主要為 嬰兒車,玩具,遊戲 與體育用品)	9,134	+50	1,757	+42

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
中國	26,037	+48	4,845	+48
美國	15,046	+65	2,616	+43
台灣	4,393	+59	785	+77
南韓	4,276	+63	768	+51
日本	3,897	+40	751	+73
新加坡	2,939	+19	508	+21
西德	2,111	+98	412	+88
英國	1,758	+105	373	+126
澳門	1,594	+28	282	+32
印尼	1,188	+5	177	-25

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八七年 一月至六月	一九八七年首六月 與一九八六年同期 變動百分率	一九八七年 六月	一九八七年六月 與一九八六年六月 變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)	
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	13,090	+50	2,444	+55
衣着用品	9,033	+68	1,404	+27
電機及電器用具 及零件	6,962	+77	1,452	+69
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊戲 與體育用品)	6,819	+61	1,268	+67
通訊、錄音及音響 器材	4,818	+93	909	+100
攝影器材、光學用品 及鐘錶	3,824	+53	707	+47

- 完 -

元朗政務處周五起實施
租務主任接見市民計劃

元朗政務處發言人今(星期一)日表示：該處由星期五(十四日)起，實行「租務主任接見市民計劃」，由租務主任為市民解答有關租務問題。

發言人說：「差餉物業估價署的租務主任將於每月第二及第四個星期五上午十時至下午四時，在元朗政務處提供諮詢服務，歡迎市民查詢有關租務問題。」

發言人表示，為免向隅，市民宜先向元朗政務處諮詢處預約時間或致電〇一七九二二六一，內線二三〇聯絡。

元朗政務處近幾年接獲有關租務的諮詢不斷增加，僅今年一月至七月便共接獲六千宗諮詢，與去年同期比較，增幅接近三成。

—完—

六

今年首季建造工程總值
較去年同期增百分之廿六

據政府統計處今日（星期一）發表的按季建造工程完成量統計結果顯示，所有承建商在一九八七年第一季所造的建造工程總值為一百一十七億七千六百萬元，較對上一季上升百分之五點一，與八六年同季比較則上升百分之廿六點三。

主要承建商在一九八七年第一季所造的建造工程（包括在建築地盤、築成屋宇及建築物，以及其他次要工程地點上）總值為七十四億七千五百萬元，指數為一一三點四，較上一季上升百分之一點七，亦較八六年同季上升百分之廿一點五。一九八二年每季平均指數計為一百。

與所有承建商所造建造工程數字不同，主要承建商的數字不受因建造業分判給二判的慣例所引起的建造價值重覆計算所影響。

主要承建商在一九八七年第一季在建築地盤所造建造工程總值為五十七億七千六百萬元，較上一季稍跌百分之一點八，較八六年同季則上升百分之二十點二。其中公共建造工程價值為十九億五千九百萬元，與上一季價值大致相同，較八六年同季則上升百分之三。至於私營建造方面，在建築地盤的工程價值則為三十八億一千七百萬，較上一季下跌百分之二點五，較八六年同季則上升百分之卅一點四。

一九八七年第一季住宅樓宇（包括住宅／非住宅混合樓宇）的工程價值為廿六億三千三百萬元，較對上季下跌百分之十點七，但較八六年同季上升百分之十八點一。

季內商業樓宇的工程價值共七億七千九百萬元，較上一季上升百分之廿二點三，亦較八六年同期上升達百分之八十點三。

一九八七年第一季之工業和倉庫的建築工程總值為五億元，較對上一季上升百分之十二點四，與八六年同期比較亦上升百分之廿五點九。

至於季內的運輸建設的工程價值則為九億二千五百萬元，較對上一季下跌百分之五點七，較八六年同季比較則上升百分之十七點二。從八六年第四季開始有大幅度上升的主要原因，是與東區海底隧道及屯門輕便鐵路系統興建工程有關。

較多有關建造工程的詳細資料已刊於統計處今日發表的「一九八七年第一季建造工程完成量統計報告」內。

按季統計報告每份定價二元，在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓統計處刊物銷售處發售。按期訂購亦可安排。

有關統計的進一步查詢，可與統計處建築及地產統計組聯絡。電話：五—八二三四八六零。

—完—

輔助空軍招募空勤隊員

皇家香港輔助空軍現正招募定翼機及直升機之空勤輔助隊員。

一經取錄，隊員須在星期四晚上及周末接受訓練。

由於皇家香港輔助空軍經常執行各種緊急任務，所以各隊員都要經過嚴格挑選，而隊員能否抽空接受必需之訓練以達到工作所需之高度專業水準，乃是首選因素之一。

基本上，申請人必須為年齡介乎十八至三十五歲之青年男士，有健康體格，視力正常而不需要配戴眼鏡。

申請人須考獲倫敦大學普通教育文憑五科E級或以上或相等之程度（包括英國語文）。申請人若有救傷之一般知識，具有機械及工藝方面之技能及熟習泳術等，將有助於他們的申請。

申請人應於一九八七年八月二十二日前將個人資料詳情及近照寄交香港國際機場，機場隧道東部出口處，皇家香港輔助空軍收。

—完—

大埔東部標準消防分局
電器冷氣工程合約批出

建築署已批出兩份價值共七十八萬七千元的合約，為興建中的大埔東部消防分局安裝電器和冷氣設備。

安裝工程經已展開，可望於十一個月內完成。

該座標準消防分局位於汀角路，樓高四層，設有一個可容納四輛消防車的車房、辦公室、宿舍和餐廳。

其他設施還包括操場、地下油缸和發電機房。

消防分局落成後，將為大元邨、大埔工業邨和大埔東部的其他發展提供消防服務。

—完—

粉嶺部分樓宇
暫停食水供應

水務署今日（星期一）宣布：粉嶺部分樓宇的食水供應將於星期四（八月十三日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行測漏試驗。

受影響的樓宇介乎沙頭角道、聯安街、和泰街和聯發街範圍內。

附近樓宇亦有可能出現水壓不足的現象。

—完—

水塘存水數字

截至今日（八月十日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億三千六百三十萬零二千立方米，佔總容量百分之七十四點四。

去年同期各水塘之總存水為三億六千八百八十一萬八千立方米，即總容量百分之六十二點九。

—完—

西貢文康會討論
區議會撥款申請

西貢區議會文化、康樂及體育委員會將於明日（星期二）舉行會議，討論區議會撥款申請。

同時，該委員會自去年一月一日至目前作出的有關使用區議會撥款之決議及建議摘要，亦會於會上供各委員省閱。

編輯注意：

西貢區議會文化、康樂及體育委員會會議將於明日（星期二）上午十時在西貢墟萬年街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

北區郵票展覽周三舉行

北區祥華社區會堂將於星期三（十二日）開始，一連三天舉行郵票展覽，介紹逾一百套中國紀念郵票。

展覽由北區政務處及沙頭角官立中學合辦，並獲區議會贊助。展覽會旨在引起區內居民對集郵的興趣。

展品共分九類，包括人物、植物、動物、風景、體育及文物古蹟等。

出席開幕禮的嘉賓將包括署理政務專員苗力知、北區區議會主席彭鏗然及區議會屬下文化康樂委員會主席張漢忠。

編輯注意：

北區郵展開幕禮在星期三（十二日）下午三時在粉嶺祥華邨祥華社區會堂舉行，歡迎派員訪攝。

—完—
十

招聘臨時越南話傳譯員

勞工處本港就業輔導組為人民入境事務處招聘八名臨時越南話傳譯員。

勞工處發言人表示，臨時傳譯員主要負責在登記越南難民過程中之即時傳譯工作。

該項工作約需時三個月，日薪為一百一十七元，申請者不限性別。

如有興趣者可與勞工處本港就業輔導組各分處聯絡或致電五一二七零六二二、三一六六六一五、三一六九五二五、三一二六五一二三及零一四九二零一五四垂詢。

—完—

延遲清理石澳海灘 提醒公眾注意清潔

市政總署今日（星期一）延遲在石澳海灘的例行清掃工作，以方便市政局保持香港清潔委員會委員及新聞界巡視。

該署延遲今早的清理行動約二小時，希望透過傳播媒介的報導，使公眾人士可真正看到沒有經過清理的石澳海灘的真實狀況。

市政總署一發言人透露，該項視察行動的目的在喚起公眾人士對保持沙灘清潔的注意，使他們明瞭到保持周圍環境清潔的重要性。

· ———— ·

編輯注意：兩幀顯示石澳海灘清理前後的圖片經由傳真機發放。

—完—

十一

東區動員八十職員 推行選民登記運動

東區政務處將會動員超過八十名職員在八月十五日至九月三十日之間進行逐戶探訪，推行選民登記運動。

東區政務處發言人表示，他們主要的工作是替尚未登記的市民辦理登記手續及替更改了住址的居民填報新資料；預計共需一萬小時才能完成整區的上門選民登記工作。

東區現時的住戶約共有十萬戶，其中約有二萬二千多戶是近遷入東區的。

發言人說：「這些新遷入東區的居民，需向選舉事務處填報新住址，以確保他們在下屆的區議會選舉中可以在其新選區內投票。」

此外，政務處亦會在選民登記運動期間逢星期日正午十二時至下午五時在北角、太古、杏花邨及柴灣地鐵站內設立選民登記站；及發信予區內的廠家，鼓勵其工友登記為選民。

其他的宣傳品尚有海報、小冊子、橫額、戲院幻燈片和宣傳廣播車等。

東區政務處並定於八月十四日（星期五）下午六時假太古城中心舉行東區選民登記運動開幕典禮；屆時東區政務專員楊耀聲及東區區議會主席岑才生將會主禮。

編輯注意：

有關東區政務處職員整裝待發，準備進行選民登記運動的相片將會在傳真機發放。

—完—

灣仔周末展開 選民登記運動

灣仔區選民登記運動將於本星期六（八月十五日）正式展開，屆時將有一連串活動，包括電車及巴士巡遊，呼籲居民登記為選民。

一輛開鑿古老電車及一輛巴士會在本周末在灣仔區穿梭來往，為選民登記運動作宣傳。它們會在多個地方停留，讓市民上車登記為選民。

灣仔政務處發言人說：灣仔區現有已登記的選民五萬八千人，而灣仔共有人口十九萬五千人，其中約有十三萬人具有登記為選民的資格。

他表示，選民如有他遷，應通知選舉事務處，有關表格可往政務處索取。

此外，灣仔政務處職員將於八月中至九月底期間，在區內進行逐戶訪問，呼籲居民登記為選民，希望在這段時間內，完成訪問區內二千幢大廈內的四萬個住戶。

另一方面，為鼓勵區內商行職員登記選民，灣仔政務處將會發信與各商號，並將有政務處人員到規模較大的商號作親善訪問，爭取他們的支持。

除上述活動外，在選民登記運動期內，灣仔政務處更在區內顯著地方懸掛橫額及張貼海報，廣泛宣傳今次選民登記運動的「登記做選民，投票選賢能」的標語，政務處亦印備了三萬份彩色傳單，分發予灣仔居民，而一輛流動宣傳廣播車，會於九月廿五日在灣仔區巡行，呼籲居民登記成為選民。

—完—

憲報今指定青洲羈押中心
為入境條例規定之羈押所

今日(星期一)憲報刊登的一九八七年人民入境(羈押場所)(修訂)(第二號)令,指定青洲羈押中心為人民入境條例內所指的羈押場所。

政府發言人說,該羈押中心以前是一舊火藥庫,現在被利用來處理最近來港的越南難民及懷疑由中國非法來港的越南人士。

發言人指出,根據船舶及海港管理規則,青洲是指定的禁區,除了得到海事處處長的批准外,任何船隻不得進入在青洲低潮線標記起計一百米以內的地方。

—完—

堅拿道天橋新道路標記

運輸署呼籲駕車人士在離開香港仔隧道跑馬地出口後,應及早選定前往九龍或駛往北角及中環的行車綫。

這是因為在堅拿道天橋北行行車綫上的雙白綫,已向南伸延至皇后大道東附近,該雙白綫乃用作分隔前往海底隧道的車輛及前往北角和中環的車輛的。

運輸署發言人表示:「延長雙白綫之目的,是避免車輛在摩理臣山道上行斜坡與天橋連接處等候入隧道綫,阻礙往北角及中環之交通。」

發言人並呼籲駕車人士留意該行車綫上新增之黃色方格。

他解釋說:「增設該黃色方格後,來自跑馬地而經摩理臣山道上行斜坡行駛的車輛,及駛離香港仔隧道擬前往中環及北角的車輛,便可暢通無阻。」

編輯注意:

一幅顯示堅拿道天橋新增道路標記之簡圖,稍後經傳真機發放,並放於稿箱備取。

—完—

編輯注意：下稿已於八月八日經由新聞發布機發出。

油蔴地區今舉行 大廈管理研討會

油蔴地區今日（星期六）舉行一個有關大廈管理研討會，深入探討政府、業主和專業人士在大廈管理工作中所擔當的角色。

是次研討會為油蔴地大廈管理推展運動的最後一項活動，參加者約一百二十人，包括學者、專業人士、政府部門代表、大廈管理人士及區內居民。

副港九政務署長梁世華今日在研討會開幕禮上致辭時說，舉辦是次活動可讓有關方面的專業管理人員聚首一堂，探討大廈管理的實際執行工作。

他說：「是次研討會舉辦的時間非常合時，政府正檢討有關大廈管理的法例和進行改善大廈公契方面的工作，並徵詢各區議會對這些問題的意見。」

「因此，研討會正好讓政府人員、專業人士和業主住客一起共同研究各方面在大廈管理工作上所負起的任務，確保大家都清楚瞭解任何一方引進的改變所帶來的影響，以便其他方面能相應配合。」

油蔴地政務處在上月初展開大廈管理推展運動，旨在加強樓宇住戶對大廈管理的認識，從而積極參與大廈管理事務。

整個運動為期一個月，期間舉行的活動包括展覽會及座談會，推廣大廈管理的訊息。

今日出席研討會的講者包括助理港九政務署長呂建勳、香港大學講師梁煒彤、香港屋宇事務促進會主席李安、香港測量師學會會長劉紹鈞及英國屋宇管理學會（香港分會）何柏貞。

立法局議員陳濟強為研討會開幕禮的主禮嘉賓。

編輯注意：研討會的圖片經由傳真機發放。

—完—